

## الباب الثاني

### الدراسة النظرية

#### الفصل الأول : معرفة عن تقنيات التدريب

##### أ. تعريف طريقة التدريب

كانت الطرائق جمع من الطريقة. والطريقة فى التعليم هى النظام الذى يسير المعلم فى إلقاء درسة ليوصل المعلومات الى أذهان الطلاب بشكل يتحسن أغراض التربية.<sup>27</sup>

كانت هذه التقنيات من أحد طرق التعليم الذى يدع التلاميذ أن يعملوا نشطة التدريب ليملكون الكفاءة العالية مما يدرس  
كانت هذه التقنيات من أحد طرق التعليم بتدريب التلاميذ من مواد التعليم السابقة

كانت هذه التقنيات من أحد طرق التعليم الذى كان إجراءاته بالنشطة مكرارا واجتهادا لتقوية الجمعية (asosiasi) و لتكميل النشطة لتكونا ثابتا<sup>28</sup>  
كانت هذه الطريقة من أحد طرق التعليم الحسنة لتكوين العادة الخاصة وهكذا أدرات لنيل التثبيت والموافقة والفرصة والمهارة.<sup>29</sup>

<sup>28</sup>. العالم السيكية،

<sup>29</sup>. سيف السكالا . Konsep dan makna pembelajaran . ألفبناه، باندونج 2005. ص 215

ومما سبق يلخص الباحث أن طريقة التدريب هي كيفية استخدام مادة التعليم بالتدريب لأن يكون التلاميذ ماهرا ومكافئا والعام من هذه التقنيات تستخدم لنيل المهارة على ما يدرس ويتعلم، وكانت هذه التقنيات تنقص لنمو الفطرة أو إكتساب الطلاب في التفكير.

### ب. أهدافها

قال فشاريوا و ب سمنجونتك (Pasaribu dan B Simanjuntak) أن أهداف هذه الطريقة أن ينيل التلاميذ المهارة والمكافئة من النشاطات و مما يدرس ويتعلم عمليا وفعليا وهكذا قال روستياه ( Rustiyah N K ) أن أهداف هذه الطريقة للتلاميذ كما يلي:

1. لأن يكون التلاميذ يملكون نشاط الحركة (Keterampilan Gerak)، مثل حفظ الكلمات، والكتابة والرياضة وغير ذلك
2. لتنمية الكفاءة الذكائية: مثل الضرب (Mengalikan) والتقسيم والإجمال والنقصان وغير ذلك
3. لأن يستطع التلاميذ الإتصال بين حال الشيء بالغير : مثل السبب ومسباب السيل والمطر

ومما سبق كان الباحث يلخص أن أهداف هذه الطريقة تدرب  
كفائة التلاميذ الحركية وتهذيب النفس (Melatih Mental)<sup>30</sup>

### ج. حسانتها

كانت هذه التقنيات تملك الحسانات كما يلي:

1. تكوين العادة وزيادة الموافقة و تشريع الإستعمال
  2. لا تحتاج إلى اتركيز الكسير في استخدام هذه التقنيات
  3. تكوين العادة بالحركات مطلقا وتحليل المشكلات<sup>31</sup>
- وقال يوسف وسيف الأنوار أن حسانات هذه الطريقة كما يلي:
1. ينال التلاميذ المعرفة والنشاط في وقت قريب
  2. ينال التلاميذ المعرفة العملية والفعلية
  3. يتعاود التلاميذ التعلم والتعليم بالإستمرار والإعتماد بالنفس
  4. وأما يتصل بالدين فكانت هذه التقنيات متعاودة التلاميذ في العمل لله<sup>32</sup>

<sup>30</sup> . Ahmad Muradi. Teknik drill dalam pembelajaran B.arab. Internet.11-03-2009. Hal.1-2

<sup>31</sup> . سيف السكالا. Konsep dan makna pembelajaran. ألفتاه، باندونج 2005. ص 215

<sup>32</sup> . . Ahmad Muradi. Teknik drill dalam pembelajaran B.arab. Internet.11-04-2009. Hal.04-

#### د. ضعفها

كانت ضعفة هذه الطريقة فهي كما يلي :

1. كانت هذه الطريقة تسد الملكة واكتساب التلاميذ، لأنهم يحملون على كونفورميتاس (Konformitas) ويوجهون على أونيفورميتاس (Uniformitas)
2. وقد تكون هذه الطريقة مكررة وكانت مللة و جامدة
3. كانت هذه الطريقة تكوين العادة الجامدة لأن التلاميذ تظهرون نيل المهارة بعدم استعمال الذكاء
4. كانت هذه الطريقة تنبت لفظية ( Verbalisme ) لأنهم يدرّبون محافظة السؤال والجواب دفعة<sup>33</sup>

#### هـ. تحليل ضعفها

وكان تحليل ضعفها هذه الطريقة متنوعا كما يلي :

1. كانت صفة المادة أو العمل دفعة
2. أن يكون التدريب يملك المعنى الواسع، وبذلك
  - يشرح المدرس أول أهداف ذلك التدريب
  - أن يكون التلاميذ يفهمون نفع ذلك التدريب لحياتهم
  - يلزم للتلاميذ ملك اعتقاد، أن التدريب محتاج لتكميل التعليم
3. كان وقت التدريب محتصرا لكنه مكرار على الوقت الخاص

<sup>33</sup>. سيف السكالا . Konsep dan makna pembelajaran . ألفبناه، باندونج 2005. ص 217

4. كان التدريب مدفعا ومحبا وغير مؤسما، وبذلك كان التدريب يحتاج إلى

ما يأتي :

- أن يكون التدريب موازنة ومعاونة المهمة
  - وكان إنجاز التلاميذ وكفائتهم ظاهرا
  - وكان أحسن التدريب قليل استعمال النفس
  - وكان إجراء التدريب موافقة على حاجة الأفراد المختلفة
  - كانت طبقة مهارة التلاميذ التي تسلم لا مستوى
  - اعطاء الفرد لزيادة تدريب الفرقة والمجتمع
- وكان تحليل ضعف هذه الطريقة مهما في إجراً التعليم، فبذلك يهتم  
المدرس علي ما يلي:

1. كانت هذه الطريقة تستخدم على ما يوصف بموتوريك مثل :  
الكتابة واللعب والمهارة مثل : الحساب، والتدافع مثل : إستعمال  
الرموز
2. كان أول هذه الطريقة توصف ( Diagnosis ). إذا كان التدريب  
الأول فشلا أو لم يحصل فيجب للمدرس أن يحسن على ما سبق و  
يكمله
3. كان التدريب لا يحتاج إلى وقت طويل لكنه يحتاج إلى تكرار
4. كان التدريب يساوي على كفاءة التلاميذ

5. كان في إجراء التدريب تقديم ما أو الأشياء المهمة والمنفعة<sup>34</sup>

## الفصل الثاني : معرفة عن تعريف الكلام وأهميته

### أ. تعريف الكلام

في هذا البحث العلمي يبحث الباحث "الكلام" لمعرفة معنى الكلام الحقيقية، تعرض الباحثة تعريف الكلام فيما يلي:

- الكلام في اصل اللغة عبارة عن: الاصوات المفيدة، وعند المتكلمين هو المعنى القائم بالنفس الذى يعبر عنه بألفاظ، يقال فى نفسى كلام، وفى اصطلاح النجاة: الجملة المركبة المفيدة نحو جاء الشتاء.
- أما التعريف الاصطلاح للكلام فهو: ذلك الكلام المنطق الذى يعبر به المتكلم عما فى نفسه من هاجسه او خاطره، وما يجول بخاطره من مشاعر واحساسات، وما يزخر له عقله من: دأى او فكر، وما يريد ان يزود غيره من معلومات، او نحو ذلك فى طلاقة وانساب مع صحة فى التعبير وسلامة فى الاداء.

ويمكن تعريف الكلام بأنه: ما يصدر عن الإنسان من صوت يعبر به عن شئ له دلالة فى ذهن المتكلم والسامع او على الاقل فى ذهن المتكلم.<sup>35</sup>

<sup>34</sup>. يترجم من Depag, metodologi pembelajaran, 2004, ص127

<sup>35</sup> أحمد فؤادى عليان، المهارة اللغوية، ماهيتها وطرائق تدريسها، (رياض: دار المسلم)، ص. 86

## ب. أهميته الكلام

لما كان للكلام منزلته الخاصة بين فروع اللغة العربية، وهو أنه الغاية من كل عرور اللغة، سنحاول هنا ان نوضح أهمية الكلام في الحياة في نقاط محددة تكشف لنا جوانب من هذه الأهمية.

1. من المؤكد ان الكلام كويسلة الافهام سبق الكتابة في الوجود، فإن الانسان تتكلم قبل ان يكتب، ولذلك فإن الكلام خادم لكتابة.
2. التدريب على الكلام يعود الانسان الطلاقة في التعبير عن أفكاره، والقدرة على المبادأة ومواجهة الجماهير.
3. الحياة المعاصرة بما فيها من حرية وثقافة، في حاجة ماسة الى المناقشة، وابداء الرأي والاقناع، ولا سبيل الى ذلك الا بالتدريب الواسع على التخاطب، الذي يؤدي الى التعبير الواضح عما في النفس.
4. الكلام - خصوصا في هذا العصر الذي تعددت فيه وسائل النقل والمواصلات ليس وسيلة لطأنة الناس المتقلبين فقط، بل طمانة أهليهم وذويهم، لأن في إنقطاع الاتصال بداية الخطر.
5. والكلام مؤشر صادق - الى حدما - للحكم على المتكلم، ومعرفة متسواة الثقافى، وطبقته الاجتماعية، مهنته او حرفته ذلك لان المتكلمين على اختلاف أنواعهم، إنما يستخدمون اصطلاحات لغوية تنبئ عن عملهم ومن هنا فإن الكلام هو الانسان، ولذلك قال بعض علماء المنطق: ان الانسان حيوان ناطق.

6. والكلام وسيلة الاقناع، والفهم والإفهام بين المتكلم والمخاطب.
7. والكلام وسيلة لتنفيس الفرد عما يعاينيه، لأن تعبير الفرد عن نفسه - ولو كان يحدث نفسه - علاج نفسى يخفف من حدة الأزمة التي يعاينها.
8. والكلام نشاط إنسانى يقوم به الصغير والكبير، والمتعلم والجاهل والذكر والأنثى، حيث يتيح للفرد فرصة أكثر في التعامل مع الحياة، والتعبير عن مطالبه الضرورية.
9. والكلام وسيلة رئيسة في العملية التعليمية في مختلف مراحلها، لا يمكن ان يستغنى عنه معلم في أية مادة من المواد للشرح والتوضيح.<sup>36</sup>

### ج. أهداف تعليم الكلام

- كانت أهداف الكلام تمكن توضيحها فيما يلى:
1. اقدار الافراد على القيام بجميع الوان النشاط اللغوى التى يتطلبها منهم المجتمع، والتعود على النطق التعليم للغة.
  2. تمكن الافراد فى التعبير عما فى نفوسهم او عما يشاهدونه بعبارة سليمة
  3. توسيع دائرة أفكارهم، وذلك بإقذارهم على تسيق عناصر الفكرة المعبر عنها بما يضىف عليها جمالا وقوة تأثير فى السامع.
  4. تعويد الافراد على التفكير المنطقى والتعود على السرعة على التفكير والتعبير.<sup>37</sup>

<sup>36</sup> نفس المراجع، ص. 87-88

ومن أهم الأهداف التي يريد اليها معلم اللغة أثناء تعليم الكلام (التعبير الشفهي) هو أن يصيل بالطلاب مستوى معقول من الطلاقة اى القدرة على التعبير بصورة مفهومة سليمة دون تردد.

#### د. أنواع الكلام

ينقسم الكلام إلى قسمين رئيسيين:

##### 1) الكلام الوظيفي

وهو ما يؤدي غرضاً وظيفياً في الحياة في محيط الإنسان، والكلام الوظيفي هو الذي يكون الغرض منه اتصال الناس بعضهم ببعض، لتنظيم حياتهم، وقضاء حاجاتهم، مثل: المحادثة، والمناقشة، وأحاديث الاجتماعات، والبيع والشراء، وأحاديث المتطلبات الإدارية، وإلقاء التعليمات، والإرشادات، والأخبار، والمناظرات والندوات، والخطب السياسية والاجتماعية، وأحاديث السمر.

والكلام الوظيفي ضروري في الحياة، لا يستغنى عنه إنسان، ولا يمكن أن تقوم الحياة بدونه، فهو يحقق المطالب المادية والاجتماعية، ولا يحتاج هذا النوع لاستعداد خاص، ولا يتطلب أسلوباً خاصاً، ومواقف الحياة العلمية في الوقت الحاضر تتطلب التدريب على هذا النوع من التعبير الذي يمارسه المتكلم في حياته في العمل، وفي الأسواق، وفي وسائل الإعلام المسموعة والمرئية.

## (2) الكلام الإبداعي

يقصد به: إظهار المشاعر، والإفصاح عن العواطف وخلجات النفس، وترجمة الإحساسات المختلفة بعبارة منتقاة اللفظ، بليغة الصياغة بما يتضمن صحتها لغويا ونحويا، بحيث تنقلها إلى الآخرين بطريقة مشوقة مثيرة هي الأداء الأدبي، وبحيث تنقل سامعها أو قارئها إلى المشاركة الوجدانية لمن قالها، كي يعيش معه في جته، وينفعل بانفعالاته، ويحس بها أحس هو به مثل: التكلم عن جمال الطبيعة، أو المشاعر العاطفية، أو التذوق الشغرى، أو النشر القصصي، أو التكلم عن حب الوطن.

وهذا النوع ضروري في الحياة، فعن طريقة يمكن التأثير في الحياة العامة بإثارة المشاعر، وتحريك العواطف نحو اتجاه معين، فأسلوبها الأدبي من خصائصه إثارة الأحاسيس، وتحريك العواطف، وكم من كلمات كان أهل فعل السحر في نفوس الناس.

وينبغي ملاحظة أن كلا النوعين من التعبير الوظيفي والإبداعي، لا ينفصل أحدهما عن الآخر انفصالا كلياً، بل قد يلتقيان، فكل موقف تعبيرى هو موقف للتعبير الوظيفي، والإبداعية صفة تلحق بالتعبير الوظيفي بدرجات متفاوتة.

وكلا التعبير الوظيفي والإبداعي - كما قلنا - ضروري لكل إنسان في المجتمع الحديث، فالتعبير الإبداعي يمكنه من أن يؤثر في الحياة العامة بأفكاره وشخصيته.<sup>38</sup>

التخطيط لعلمية الكلام:

التخطيط لعلمية الكلام أمر ضروري ينبغي مراعاته، والتدريب عليه، والتخطيط للكلام يتطلب الآتي:

1. أن يعرف المتكلم لمن يتحدث؟ ويكون ذلك بالتعرف على نوعية المستمعين واهتماماتهم، ومستويات تفكيرهم، ومايجبون سماعه وما لا يرغبون في سماعه، فالتكلم مع المثقفين يختلف عن التكلم مع طائفة الزارعين، والتكلم مع الأطباء غيره مع المهندسين. وهكذا فمعرفة نوعية المستمعين يجب أن تكون معروفة قبل البدء في الكلام بوقت كاف، كي يخطط المتكلم لكلامه، ويجدد ألفاظه وأفكاره في ضوء نوعية المستمعين.
2. أن يعرف المتكلم الهدف من كلامه: فالكلام بلا هدف عبث وسخف وبلاهة، ولغو من القول، وتحديد الهدف يساعد على تحديد الموضوع، وترتيب أفكاره، وعناصره، واختبار الألفاظ والشواهد والأدلة، وقد يما قال البلاغيون: "البلاغة هي مراعاة مقتضى الحال، ولكل مقام مقال، ولكل كلمة مع صاحبها مقام".

3. أن يحدد المتكلم محتوى كلامه: فيحدد: الموضوع، والأفكار الكلية، والأفكار الجزئية، والألفاظ، والعبارات، وترتيبها، وتنسيقها مع بعضها.
4. أن يخالر أنسب الأساليب، وأفضل الطرق لعرض موضوعه، وهذه يعتمد على معرفة نوعية المستمع، ونوعلة الكلام.<sup>39</sup>

## ٥. طريقة تعليم الكلام

الطرائق جمع من الطريقة. والطريقة فى التعليم هى النظام الذى يسير المعلم فى إلقاء درسة ليوصل المعلومات الى أذهان الطلاب بشكل يتحسن أغراض التربية.<sup>40</sup>

فى تعليم اللغة العربية أو الأجنبية هناك الطرائق كثيرة ولكن ليست كلها مناسبة بتعليم الكلام الابعضها، منها:

### 1. الطريقة المباشرة

أدى الهجوم على طريقة القواعد والترجمة الى ظهور الطريقة المباشرة. فقد كان البحث جاريا والتجارب قائمة لإيجاد طريقة الطلبة ليشاركون فى الدرس مشاركة فعالة بدلا عن مفهوم السلبى الذى كانوا يقفون عند تعلمهم بطريقة القواعد والترجمة فظهرت الطريقة الشفهية التى تهدف الى الإهتمام بتعليم الكلام أولا قبل تعليم القراءة والكتابة. وظهرت أيضا الطريقة الطبيعية التى تهدف الى أن التعلم يجب أن يتم

<sup>39</sup> نفس المراجع، ص. 104-105

بنفس الكيفية التي سمي بها في تعلم اللغة الأم. طريقة التي يستخدموها معلم اللغات الحديثة.

والطريقة المباشرة هي طريقة تعليم اللغة الأجنبية التي يلزم المعلم والطلاب إستعمال اللغة الهدف مباشرة دون الإستعانة الى اللغة الأم. وأذا وجدت المفردات الصعوبة فيشرحها المعلم باستعمال وسائل الإيضاح أو الصور.<sup>41</sup>

تهدف هذه الطريقة الى اكسب الطلاب القدرة على التفكير لاغة التي بتعلمها. سواء أكان ذلك في المحادثة أم في القراءة أم في الكتابة، ويتم ذلك لأن يكون إستعمال اللغة استعمالا مباشرا بين المعلم والطلاب دون الجوى الى الترجمة.

ومن محاسن هذه الطريقة عند محمد على الخولى تهتم هذه الطريقة بمهارة الطلاب على حساب المهارات اللغوية الأخرى.<sup>42</sup> وعند على ثور عبد الجليل واحمد زهرا "هذه الطريقة تبعث الحماس والنشاط وتساعد الطلاب على الخلاص من الخوف" لأن تدرس النحو بطريقة وظيفة.<sup>43</sup> وإذن أن طريقة المباشرة هي الجيدة لتعليم مهارة الكلام.

7. يترجم من 152-153 Tayar Yusuf, Saiful Anwar ; Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa

Arab(Jakarta , Raja Grafindo Persada, 1995),)

8. محمد على الخولى, اساليب التدريس اللغة العربية (الرياض المملكة العربية السعودية, 1986 ) ص 22

9. على ثورى عبد الجليل واحمد رمزا, مذكرة طرق التدريس للغة الاجنبية, معهد تعليم اللغة الغربية الجامعة سونن امبيل سورابايا ص, 33

## 2. الطريقة السمعية الشفهية

الطريقة السمعية الشفهية هي الطريقة التي تهدف الى تعليم المهارات اللغوية بهذا الترتيب: الإستماع والكلام والقراءة والكتابة. وإما خطوات هذه الطريقة فكما يلي:

(1) يقرأ المعلم جمل الحوار كاملة ثم جملة فجملة.  
 (2) يردد الطلاب الحوار بعد المعلم بصورة جماعة ثم شية جماعة ثم الى حفظ الحوار وكلما سمع المعلم خطأ يصححه حتى يتأكد من إتقان الطلاب النطق.

(3) يردد الطلاب الحوار بأنفسهم دون حاجة الى الإستماع من المعلم.  
 (4) يشرح المعلم المفردات الجديدة بالصورة والنكودج وبالأشياء الموجدة وبالتمثيل وبالحرركات.

(5) توجيه اسئلة استيعاب ويتم بتقسيم الفصل الى "أ و ب" قيسأل "أ" ويجب "ب" والعكس.

(6) ينتقل المعلم الى تدريبات وهي تدريبات الأنماط وهي تساعد على تدليل صعوبات التركيب والجمل لا يوجد ولاسيبة في اللغة الأم.  
 بعد ذلك يمكن أن يعرض مكتوبات على السبورة.<sup>44</sup> ومن ابرز إفتراضات هذه الطريقة فيما يلي:

- 1) اللغة أساس الكلام أما كتابة ففى تمثيل جزء للكلام. ولذلك يجب أن ينصب الأهتمام فى التعليم اللغة الأجنبية على الكلام وليس على القراءة والكتابة.
- 2) تعليم اللغة الأجنبية بموجد تسلسل معين هو: إستماع ثم الكلام ثم القراءة ثم الكتابة.
- 3) طريقة تكلم اللغة الأجنبية تماثل طريقة إكتساب الطفل للغة الأم. فهو يسمع ثم يحاكى مااستمع اليه ثم يذهب الى المدرسة لتعليم القراءة ثم الكتابة.<sup>45</sup>

### 3. الطريقة المحاكات والإستذكار

- وهى طريقة التدريس من المعلم وأساس هذه الطريقة هى المحاكات والحفظ. ومن خصائصها:
- 1) كانت عملية التعليم والتعلم تتكون من مظاهرة وتدريب الطلاب على القواعد وانماط الجملة وتدريب على النطق الصحيح والتمرينات على إستعمال المفردات بمحاكات نطق المعلم ونطق الأصلى.
  - 2) كان الناطق الأصلى هو الذى يكون معلما فى هذه التدريبات وهو يلفظ عددا من الجملة فيحاكيه طلبة بالتكرار حتى يحفظها.
  - 3) كان التعليم القواعد غير مباشرة بل فى ضمن انماط الجملة.<sup>46</sup>

11. محمد على الحول, المراجع السابق, ص 33 - 34

46. Juwariyah Dahlan, Metode Belajar Mengajar Bahasa Arab, Al-Ikhlâs, 1992; ص 117 يترجم من

#### 4. الطريقة التولية

وتسمى هذه الطريقة بطريقة "Active" أى الطريقة الإختلاطية لأنها تشتمل على طريقة المباشرة القواعد والترجمة، كانت تعلم المهارات اللغوية بهذا التدريب: الكلام والكتابة والفهم القراءة. وكانت عملية التعليم فى هذه الطريقة تتكون من القراءة الجهرية والمحاورة والترجمة.

#### 5. الطريقة الحوار

هى طريقة إلقاء مادة اللغة العربية بالحوار يعنى الحوار بين المعلم والطلاب، والطلاب مع زملائهم لتريد مترادفاتهم.<sup>47</sup> وعند جويرية دهلان أن طريقة الحوار هى طريقة تعليم اللغة الإجنبية بالحوار بين المعلم والطلاب، والطلاب مع زملائهم أزواجاً أو جماعة تبدأ هذه الطريقة بكثرة السؤال والجواب لتكوين الحوار الإتصالي فى تدريب هذه الطريقة ينبغى على معلم أن يعلم كلمة السؤال فى أول درس إستمراراً. وكانت الكلمة تتكون من فعل الأمر أو فعل النهى، مثل: الأسئلة فى فصل العربية!

- لماذا تتعلم اللغة العربية؟
- أين تتعلم اللغة العربية الآن؟
- هل تجب العربية؟

- إجلاس بجانبى ولا تجلس بجانب أحمد .... الخ.

## 6. الطريقة الإتصالية

هى أحد الطريقة الحديثة وكانت هذه الطريقة تشدد على المهارة الكلام.

تهدف تعليم اللغة العربية والأجنبية بهذه الطريقة الى تعليم الوسائل اللغوية للقيام بالوظائف الرئيسية للغة اتصال المعلومات، والتعبير عن الأحاسيس والحصول على الاشياء والتفاعل مع الآخرين ولتحكم فى سلوكهم مع مراعاة وغبات الطلاب وأهدافهم.<sup>48</sup>

وأما أجزاء هذه الطريقة فكمايلي:

(1) تعتمد الطريقة الإتصالية على الحوار مدخلا لتعليم وتعلم اللغة الأجنبية.

(2) تنص الطريقة على التدريب الشفهى (جماعى وفتوى وفردى).

(3) تهتم الطريقة بتعليم التعبير الإتصالية الأساسية.

(4) تنص الطريقة على تشجيع الطلاب على الإنتاج الشفوى (موجه وحر) وكذلك كتابة الحوارات المماثلة التى ترد فى المنهج، اى أنها تشجع الإتصال مند بداية التعليم.

(5) لاتشترط الطريقة الدقة فى النطق ويكتفى بالنطق المفهوم.

(6) لاتستبعد الطريقة أية وسيلة لتعليم النحو.

<sup>48</sup>. على ثورى عبد الجليل واحمد رمزا المراجع السابق ص, 35

(7) لا تمنع الطريقة بتعليم القراءة والكتابة منذ بداية تعلم اللغة الأجنبية.  
 (8) تعتمد الطريقة في التعليم بصورة أساسية على المواد الواقعية أى النصوص المذاعة في الإذاعة والتلفازو المكتوبة في الصحف والمجلات.<sup>49</sup>

### 7. الطريقة الطبيعية

كانت هذه الطريقة متساوية بالطريقة المباشرة يعنى عندما يعلم المعلم لا يتجاوز أن يستعمل اللغة الأم أو اللغة الطلاب الا اذا مانت الطلاب يواجهون الصعوبة فيجوز لهم أن يفتحوا قاموس.<sup>50</sup> فمن خصائص هذه الطريقة:

- (1) تعليم الألفاظ الجديدة بواسطة الألفاظ المألوفة عند الطلاب.
- (2) تعليم القواعد حيثما يواجه الطلاب الخطأ أى الأصلح الخطأ.
- (3) يبدأ المعلم تعليمه بغرض الأشياء أو صور ثم يذكرها صحيحة واستمرار.
- (4) إستخدام القاموس لمساعدة الطلاب على إستذكار الألفاظ المنسية.
- (5) إحضار الدرس باتباع هذا النظام على الترتيب الاستماع والمحادثة والمطالعة والكتابة والقواعد.

<sup>49</sup> من يترجم: يوسف طير، سيف الانوار، المراجع السابق ص، 106

<sup>50</sup> . يترجم من حوارية دحلان، المراجع السابق ص، 111